

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Għajnuna legali

Għajnuna legali

Id-dritt għall-għajnuna legali jagħti l-possibbiltà li dawk li ma jkollhomx biżżejjed riżorsi finanzjarji li jhallu l-ispejjeż ta' kawża l-qorti jew ta' rappreżentazzjoni legali. Is-sistemi tal-għajnuna legali jeżistu fl-Istati Membri kollha tal-Unjoni Ewropea (UE) kemm fil-proċedimenti ċivili kif ukoll f'dawk kriminali.

Sthajjel sitwazzjoni fejn inti għandek tilwima ma' xi hadd f'pajjiżek jew barra minn pajjiżek u tixtieq ittella' l-każ tiegħek il-qorti jew sitwazzjoni fejn inti mehtieg tiddefendi ruhek jekk il-parti l-oħra tiegħi l-inizjattiva li tressaq kawża kontra tiegħek. Sthajjel sitwazzjoni fejn inti akkużat b'reati kriminali f'pajjiżek jew barra minn pajjiżek u ma tistax tħallas għal pariri legali u/jew għal rappreżentazzjoni quddiem qorti kriminali. F'dawn il-każijiet kollha, inti tista' tapplika għall-għajnuna legali.

Id-dritt għall-għajnuna legali huwa inkluż fi:

il-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem (ECHR) – l-Artikolu 6(3)(c) tal-ECHR jiggarantixxi d-dritt għall-assistenza legali fejn l-akkużat ma jkollux biżżejjed mezzu sabiex iħallas għall-assistenza legali, u d-dritt li jikseb l-għajnuna legali mingħajr hlas meta l-interess tal-gustizzja jehtieg dan.

il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea – l-Artikolu 47 tal-Karta jistipula li għandha tingħata għajnuna legali lil dawk li ma jkollhomx mezzu biżżejjed, fil-każijiet fejn din l-għajnuna hija mehtiega sabiex jiġi żgurat aċċess effettiv għall-gustizzja.

Għajnuna legali fi proċedimenti ċivili

Tilwim nazzjonali

Teżisti sistema ta' għajnuna legali fl-Istati Membri kollha tal-UE. Jekk inti għandek tilwima ma' kumpanija, ma' professjonist, mal-persuna li tħaddmek jew ma' persuna oħra **fil-pajjiż ta' residenza tiegħek** u m'għandekx biżżejjed riżorsi finanzjarji biex tħallas l-ispejjeż ta' kawża l-qorti, inti tista' tapplika biex tingħata l-għajnuna legali skont ir-regolamenti nazzjonali eżistenti.

Paragun tal-iskemi nazzjonali dwar l-għajnuna legali jizvela, madankollu, li hemm differenzi fundamentali fil-filosofija, fl-organizzazzjoni u fil-ġestjoni tas-sistemi tal-għajnuna legali fl-Istati Membri. Rigward il-filosofija tas-sistemi, l-għan ġenerali f'uhud mill-Istati jidher li huwa li s-servizzi legali u l-aċċess għall-gustizzja ikunu disponibbli b'mod ġenerali, filwaqt li f'oħrajn, l-għajnuna legali tista' tkun disponibbli biss għall-ifqar persuni.

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Sit web ARKIVJAT tal-NĠE (f'materji ċivili u kummerċjali)

Tilwim transkonfinali

Jekk inti għandek tilwima ma' kumpanija, ma' professjonist, mal-persuna li tħaddmek jew ma' persuna oħra **barra minn pajjiżek** u m'għandekx biżżejjed riżorsi finanzjarji biex ittella' kawża l-qorti, inti tista' tapplika biex tingħata l-għajnuna legali għat-tilwim transkonfinali.

Sabiex ikun iffacilitat l-aċċess għall-għajnuna legali fil-qasam ċivili u f'dak kummerċjali, kienet adottata d-**Direttiva** dwar l-għajnuna legali għal tilwimiet bejn il-konfini (transkonfinali).

Id-Direttiva tkopri l-pariri ta' qabel il-litigazzjoni bil-ħsieb li jintlaħaq ftehim qabel jinbdeu il-proċedimenti ġudizzjarji; l-assistenza legali biex jinġiebek każ quddiem qorti u r-rappreżentanza minn avukat fil-qorti u l-assistenza bl-ispejjeż tal-proċeduri jew eżenzjoni minnhom.

Sabiex tikseb l-għajnuna legali fi kwistjonijiet transkonfinali, trid timla l-formola rilevanti għal applikazzjonijiet tal-għajnuna legali. Id-Direttiva tipprovdi **għal żewġ formoli**: waħda għal applikazzjonijiet tal-għajnuna legali u l-oħra għat-trażmissjoni tal-applikazzjonijiet tal-għajnuna legali.

Għajnuna legali fi proċedimenti kriminali

L-Istati Membri għandhom il-leġiżlazzjoni tagħhom biex jistabbilixxu l-modi li bihom l-għajnuna legali tingħata fi proċedimenti kriminali fil-ġurisdizzjoni tagħhom. Fil-ġejjieni, il-Portal Ewropea tal-Gustizzja Elettronika (*e-Justice*) se jipprovdi informazzjoni dettaljata dwar dan il-qasam.

Rigward il-każijiet transkonfinali, bħalissa m'hemm l-ebda leġiżlazzjoni tal-UE dwar dan is-suġġett.

L-aħħar aġġornament: 20/01/2020

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Għajnuna legali - Malta

1 Il-proċedimenti legali xi spejjeż jinvolvu, u normalment min irid iħallashom?

It-tariffi tal-proċeduri ġudizzjarji huma f'fissati mil-liġi. Hemm hlasijiet li jridu jsiru mal-bidu tal-proċeduri fil-qorti u oħrajn meta l-proċeduri fil-qorti jintemmu.

Ġeneralment, dawn jieħdu l-forma ta' tariffi fissi, liema tariffi jinkludu s-servizzi tal-qorti. Is-servizzi tal-qorti jinvolvu it-tariffi tar-registrazzjoni, l-ispejjeż dwar l-ingunzjonijiet għall-eżaminazzjoni tax-xhieda, spejjeż oħra relatati mal-proċediment tal-kawża, u kopja tas-sentenza. Hlief għal ċerti eċċezzjonijiet, it-tariffi dovuti lill-avukat f'kawża huma stabbiliti bil-liġi. Madankollu, il-partijiet jistgħu jaqblu mod ieħor bil-miktub.

It-tariffi msemmija hawn fuq ma jinkludux it-tariffi ġuridizzjarji addizzjonali li, madankollu, jekk jiġu kkontestati, jistgħu jiġu stabbiliti mill-qorti.

Fir-rigward ta' min għandu jħallas l-ispejjeż, meta tingħata s-sentenza, l-qorti tiddetermina l-parti li għandha tħallas l-ispejjeż. Bħala regola ġenerali, il-parti li tiffel il-kawża tkun obligata wkoll li tħallas l-ispejjeż, iżda l-Qorti tista' tvarja din id-deċiżjoni skond il-każ.

2 X'inhija eżattament l-għajnuna legali?

L-għajnuna legali hija forma ta' għajnuna li tingħata a spejjeż tal-iStat lill-persuna li fuq t-talba tagħha, wara valutazzjoni tal-qagħda finanzjarja mill-uffiċjali tal-Aġenzija għall-Għajnuna Legali u l-meritu tat-talba tagħha mill-Avukat għall-Għajnuna Legali skont it-tip ta' każ, jiġi ddkjarat jekk għandhiex jedd tajjeb biex tħarrek jew tiddefendi ruħha, jew li tkompli jew tkun parti fi proċedimenti biex ikollha aċċess għall-qorti tal-gustizzja.

Għalhekk, l-għajnuna legali hija l-provvista tal-assistenza legali lin-nies bi dħul baxx, li ma jistawx iħallu sabiex ikunu rappreżentati u jkollhom aċċess għas-sistema ġudizzjarja. L-għajnuna legali hija importanti sabiex tiprovdi aċċess għall-gustizzja sabiex tassigura l-ugwaljanza quddiem il-liġi, d-dritt għall-avukat u d-dritt ta' smiegh xieraq tan-nies foqra. Huwa fundamentali li jkun hemm ugwaljanza f'soċjetá demokratika.

L-għajnuna legali tingħata fil-każijiet kriminali kollha u kważi kollha f'dawk ċivili. F'każijiet ċivili, persuna trid tkun eliġgħibli kemm mit-test tal-mezzu u kif ukoll minn dak tal-merti sabiex tkun eliġgħibli.

3 Għandi dritt għal għajnuna legali?

F'kawża ċivili: L-għajnuna legali tingħata biss lil persuni wara li jkunu sodisfatti l-kriterji kemm tat-test tal-mezzu u wkoll tat-test tal-merti.

Test tal-mezzi: Sabiex applikant jikkwalifika mill-kriterji tal-mezzi, persuna ma jridx ikollha kull xorta ta' propjeta, inkluż flus disponibbli, li l-valur nett tagħhom jaċċedi €6,988.12 (jew skont dik stabilita mill-ligi) tul l-aħħar tnax-il xahar. Barra minn dan, id-dhul tal-applikant fl-aħħar tnax-il xahar mit-talba għall-għajjnuna legali ma tistax taċċedi l-paga minima nazzjonali ta' persuni 'l fuq minn 18-il sena.

Fit-test tal-mezzi ma jiġux ikkunsidrati l-oġġetti bżonjużi kuljum fid-dar mill-applikant u l-familjari, u kif ukoll ir-residenza prinċipali tal-applikant jew propjeta' (kemm mobbli jew immobbli) li jiffurmaw is-suġġett tal-proċeduri fil-Qorti.

Test tal-meriti: Sabiex l-applikant jikkwalifika mill-kriterji tal-meritu, l-Avukat tal-Għajjnuna Legali wara li jeżamina n-natura tal-każ għandu jikkonkludi jekk l-applikant għandux jedd tajjeb biex iħarrek jew jiddefendi ruħu, jew li jkompli jew ikun parti fi proċedimenti quddiem il-Qorti, iġifieri li l-applikant għandu *probabilis causa litiganti*. Kull każ huwa eżaminat fuq il-meriti tiegħu. L-ewalwazzjoni tal-meritu ssir mill-Avukat għall-Għajjnuna Legali li tinkludi eżami dwar il-każ, il-possibilita' dwar ir-riżultat tal-proċeduri, u l-prospett ta' suċċess.

Persuna li hija eliġibbli u giet assenjata mill-Qorti avukat u prokuratur legali għall-għajjnuna legali f'kawzi ċivili tibqa' tiġi assistita sakemm il-proċeduri jiġu definittivament konjużi.

F'kawzi kriminali: L-għajjnuna legali mhix soġġetta għat-test tal-mezzi. F'każijiet sommarji fil-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali, l-Qorti tappunta avukat li jmissu t-turn tal-gurnata. F'każijiet kriminali oħra, l-akkużat għandu jinforma lill-Qorti li jixtieq li jiġi assistit bl-għajjnuna legali u din it-talba għandha tiġi registrata fl-atti tal-kawża. Il-Qorti tittrasmetti it-talba flimkien mad-dettalji tal-akkużat lill-Avukat tal-Għajjnuna Legali li għandu jipprezenta risposta jekk it-talba giet aċċettata u l-isem tal-avukat.

Appelli kriminali: Jekk trid tappella permezz ta' avukat għall-għajjnuna legali minn sentenza deċiża fil-Qorti tal-Maġistrati, għandek b'mod immedjat dakinhar stess jew il-gurnata ta' wara li tingħata s-sentenza tirrikorri għand l-Aġenzija tal-Għajjnuna Legali sabiex isiru l-arranġamenti neċessarji f'halli tiġi riferut għand l-Avukat Kap tal-Għajjnuna Legali. Ikun utli li ġiġb miegħek kopja tas-sentenza li ngħatat.

Persuna taħt interogazzjoni u/jew arrest: Jekk ġejt imsejjaħ għall-interogazzjoni mill-pulizija jew ġejt arrestat għandek dritt li tkellem avukat tal-għajjnuna legali li jkun fuq it-turn tal-gurnata. Għandek titlob lill-pulizija li jinterrogawk jew li arrestawk għall-assistenza tal-avukat tal-għajjnuna legali.

Vittma tal-kriminalità abbażi tal-generu jew vjolenza domestika: Jekk inti vittma tal-kriminalità kif stipulat fil-ligi tista' titlob li tiġi assistita minn avukat tal-għajjnuna legali.

Il-proċedura

Fi proċeduri ċivili, sabiex isir appuntament mal-Avukat Kap tal-Għajjnuna Legali, persuna għandha l-ewwel tipproduci dawn id-dokumenti (jew dawk id-dokumenti li japplikaw għal persuna skont il-każ) hawn taħt imsemmija biex isir it-test tal-mezzi u jiġi stabilit jekk il-persuna hija eliġibbli għall-għajjnuna legali: Dokument mid-Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali li juri l-ammont ta' flus li l-persuna irċeviet tul l-aħħar tnax-il xahar;

FS3 tax-xogħol / Payslips tal-paga tal-aħħar tnax-il xahar;

Rendikont (*statement*) tal-aħħar tnax-il xahar ta' kull kont bankarju li l-persuna għandha f'isimha;

Dokument mill-Aġenzija tax-Xogħol li juri l-*job history* tal-persuna;

Karta tal-identita' jew passport.

Dokumenti li l-persuna rċeviet mill-Qorti għal każ li tixtieq li tiġi assistita bl-għajjnuna legali;

Dokumenti oħra relatati, per eżempju:

Għal separazzjoni personali: ċertifikat taż-zwieġ u ċertifikati tat-twelid tal-ulied;

Għall-annullament taż-zwieġ jew divorzju: kopja tal-kuntratt ta' separazzjoni;

Għal bdil fid-dettalji fic-ċertifikati tar-Registru Pubbliku: ċertifikat tat-twelid/tal-mewt/taż-zwieġ tal-persuna;

Kwistjonijiet dwar wirt: kopja tat-testament, eċc.

Fil-laqgħa mal-uffiċjal tal-Aġenzija jiġi stabilit jekk il-klijent huwiex eliġibbli mit-test tal-mezzi għas-servizz tal-għajjnuna legali. Jekk persuna tkun eliġibbli, tingħata appuntament mal-Avukat Kap tal-Għajjnuna Legali sabiex tiddiskuti l-problema u/jew il-każ li għandha. L-Avukat Kap jinfurmaha, mit-test tal-meritu li jsir, jekk għandhiex raġunijiet tajba biex tibda proċedimenti jew biex tagħmel id-difiża tagħha skont kif ikun il-każ.

Persuna tkun eliġibbli għall-għajjnuna legali wara li tgħaddi kemm mit-test tal-mezzi u anke dak tal-meritu. La darba tkun eliġibbli, persuna tkun assistita sabiex timla' l-formola tal-applikazzjoni għall-għajjnuna legali appożita skont il-ligi u tiegħu għurament fuqha dwar l-mezzi finanzjarji tagħha u l-meritu tal-każ.

Persuna li ma tkunx eliġibbli, minn wieħed mit-testijiet jew mit-tnejn li huma, tinħarġilha ittra li t-talba giet miċhuda u r-raġunijiet għaċ-ċaħda tat-talba.

4 L-għajjnuna legali tingħata għal kull tip ta' proċediment?

L-għajjnuna legali tingħata lill-individwi, fil-każijiet kollha kriminali u kwazi kollha f'dawk ċivili. F'każijiet ċivili, persuna trid tkun eliġibbli kemm mit-test tal-mezzi u kif ukoll minn dak tal-meritu.

Iżda, f'każijiet li jirrigwardaw korrezzjoni jew kancellament ta' registrazzjoni, jew dwar registrazzjoni ta' kwalunkwe ċertifikat tat-twelid, żwieġ jew mewt, il-kriterji t'evalwazzjoni tal-mezzi ma japplikawx.

Kumpaniji registrati taħt l-Att dwar il-Kumpaniji m'humwiex intitolati għall-benefiċju tal-għajjnuna legali a tenur tal-Artiklu 926 tal-Kapitolu 12 tal-Liġijiet ta' Malta.

5 Jeżistu proċeduri speċjali f'każijiet ta' bżonn?

Il-ligi tipprovdi dwar sitwazzjonijiet urġenti (bħal per eżempju f'ruġ ta' mandat) billi tippermetti li l-Avukat tal-Għajjnuna Legali jottjeni awtorizzazzjoni proviżorja mill-Qorti kompetenti sabiex tipprezenta atti ġudizzjarji speċifiċi f'isem il-persuna li qed titlob l-għajjnuna legali, u wara għandu jsir l-ewalwazzjoni tad-dhul tal-mezzi u tal-meritu.

Jekk wara l-Qorti kompetenti taqta' l-benefiċċju tal-għajjnuna legali, l-atti ġudizzjarji pprezentati mill-Avukat tal-Għajjnuna Legali ma jsirux nulli, iżda l-benefiċċju futur jiġi maqtuġh u l-Qorti tista' tordna li l-ispejjeż magħmulha matul l-awtorizzazzjoni proviżorja jiġu mħallsa mill-applikant.

6 Minn fejn nista' nikseb formola ta' applikazzjoni għal għajjnuna legali?

Il-formola tal-applikazzjoni timtela' fl-uffiċċju tal-Għajjnuna Legali Malta bl-assistenza tal-uffiċjal fl-Aġenzija tal-Għajjnuna Legali. Il-kontenut tal-applikazzjoni għandu jiġi maħluf mill-applikant. It-talba għall-għajjnuna legali tista' ssir ukoll b'rikors quddiem il-Qorti Ċivili.

7 X'dokumenti jridu jiġu pprezentati mal-formola tal-applikazzjoni għal għajjnuna legali?

L-applikazzjoni sabiex jinbdeu il-proċeduri għall-għajjnuna legali għandha tinkludi dokumenti li huma mitluba taħt il-paragrafu bit-titlu 'il-proċedura' fir-risposta numru 3 hawn fuq.

Id-dokumenti annessi mal-applikazzjoni għandhom jirriflettu l-materja tal-kwistjoni li l-persuna tkun qed titlob sabiex tipproċedi dwarha. Per eżempju, jekk hemm talba dwar annullament ta' żwieġ, għandu jiġi mehmuż kopja taċ-ċertifikat taż-zwieġ. Dokumenti li l-Avukat tal-Għajjnuna Legali jkollu bżonn sabiex jkun jista' jilhaq ir-raġuni għat-talba tal-għajjnuna legali jew le, għandha tiġi prodotta lill-Avukat tal-Għajjnuna Legali meta mitluba.

8 Fejn irrid nibgħat l-applikazzjoni tiegħi għal għajjnuna legali?

Għandek tirreferi għall-uffiċċini ta' Għajjnuna Legali Malta: <https://justice.gov.mt/mt/legalaidmalta/Pages/contact.aspx>

9 Kif nista' nsir naf jekk jiniex intitolat għal għajjnuna legali?

L-applikant għas-servizz tal-għajna legali jiġi nformat formalment permezz ta' notifikazzjoni b'SMS, bit-telefown, b'ittra jew b'imejl jekk l-applikazzjoni gietx approvata għall-benefiċċju tal-għajna legali skont il-ħtieġa ta' kull applikant. L-applikant jiġi nformat b'isem l-avukat u l-prokuratur legali u bin-numru tal-mowbajl tagħhom.

10 X'għandi nagħmel jekk inkun intitolat għal għajna legali?

Jekk l-applikant jikkwalifika għall-għajna legali, huwa jiġi nformat b'isem l-avukat u l-prokuratur legali li jkun għe assenjat sabiex jassisti fil-proċeduri. Huwa d-dmir tal-applikant li jikkomunika mal-avukat assenjat lill-sabiex jagħmel appuntament halli jiddiskuti l-każ u jsegwi l-proċedimenti mibdija.

11 Min jagħżili l-avukat, jekk inkun intitolat għal għajna legali?

Ladarba l-applikazzjoni tkun għet approvata, l-applikant jiġi assenjat avukat u prokuratur legali li isimhom jidher fuq il-lista disponibbli lill-Qorti u isimhom jkun imiss skont ir-roster. Jekk l-applikant, għal raġuni valida, jixtieq ibiddel l-avukat għall-avukat ieħor li jmissu skont ir-roster, ikun meħtieġ li jsir rikors quddiem il-Qorti. Huwa biss permezz ta' digriet tal-Qorti li avukat tal-għajna legali jista' jinbidel.

12 L-għajna legali tkopri l-ispejjeż kollha tal-proċedimenti?

L-għajna legali lill-applikant tkopri l-ispejjeż tal-Qorti. Għaldaqstant, l-applikant huwa eżentat mill-ħlas tat-tariffi jew milli jagħti garanzija għall-ispejjeż. Jekk l-applikant jirbaħ l-azzjoni tal-każ tiegħu, ikollu jħallas l-ispejjeż tal-avukat, tal-prokuratur legali, tal-kuraturi, lill-arbitri u l-esperti (jekk ikun hemm) mill-ammont li jkun dahħal jew mid-dħul tal-bejgħ bis-subbasta tal-immobbli jew mobbli skont is-sentenza mingħajr preġudizzju għad-dritt tiegħu li jiġi rimborżat mit-terza persuna li tista' tkun għet ordnata tħallas tali spejjeż.

13 Min għandu jħallas l-ispejjeż l-oħra jekk jien inkun intitolat biss għal għajna legali limitata?

F'Malta, ma japplikax il-kuncett tas-servizz tal-għajna legali parzjali. Dan ifisser li l-applikant jew ikollu s-servizz tal-għajna legali kollu jew inkella t-talba għall-għajna legali tiġi miċhuda. Jekk il-parti li qed tingħata s-servizz tal-għajna legali tiġi ordnata tħallas l-ispejjeż tal-kawża, ir-Registratur tal-Qorti Ċivili u Tribunali ma jkunx jista' jitolb li jithallsu lura l-ispejjeż tar-Registru mill-parti rebbieħa.

14 L-għajna legali tkopri l-appelli wkoll?

Jekk l-applikant jikkwalifika għall-għajna legali, jkun intitolat għall-assistenza tal-għajna legali fil-livelli kollha, inkluż assistenza legali quddiem il-qrati tal-appell.

15 L-għajna legali tista' tiġi rtrata qabel il-konklużjoni tal-proċedimenti (jew saħansitra tiġi revokata wara t-terminazzjoni tal-proċedimenti)?

Jekk jiġi ppruvat lill-Qorti li tul iż-żmien li l-applikant kien jibbenefika mill-għajna legali, kien konxju li kellu fil-pussess tiegħu kapital jew dħul aktar minn dak li jstabilixxi l-liġi sabiex wieħed jibbenefika mill-għajna legali, jew anke matul is-smiegħ tal-każ l-applikant kien konxju li żdiedlu d-dħul tiegħu aktar minn dak li tistabilixxi l-liġi, u ma rraportax dan, il-Qorti tista' tikkundanna lill-applikant għal disprezz lejn il-Qorti. Jista' jinbeda ukoll każ ta' spjegur kontra l-applikant.

Fiz-żewġ każijiet, l-applikant huwa responsabbli għall-ispejjeż kollha tal-każ bl-istess responsabilita' daqs li kieku ma kienx jibbenefika mill-għajna legali.

16 Nista' nikkontesta r-rifjut li ningħata għajna legali?

M'hemmx appell mid-deċiżjoni meta tiġi rifjutata t-talba għall-għajna legali. Iżda, jekk ir-rapport magħmul mill-Avukat tal-Għajna Legali ma jkunx favur l-applikant, il-Qorti Ċivili għandha teżamina ir-rapport, u tagħti opportunita' lill-partijiet sabiex jagħmlu sottomissjonijiet qabel tiddeċiedi jekk għandix taċċetta r-rapport negattiv jew jekk tirrifjutax ir-rapport u tammetti lill-parti għat-talba.

L-aħħar aġġornament: 17/12/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdahħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.